

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (12月号) Nov. 30, 2018/ 2018年11月30日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう 編集・発行

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきぎょうかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしょひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



ダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/17077.html>

~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Dec. 1 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

Date and Time: Dec. 15 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Venue: Momoshima Branch

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Dec. 3 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 5 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 13 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 21 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Dec. 11 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 17 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 19 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 20 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 12月1日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町22-5)

日にちと時間: 12月15日 (土) 10:00~16:00

場所: 百島支所

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月3日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月5日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月13日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月21日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月11日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月17日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月19日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月20日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

Garbage Collection Schedule on Dec. 24 (Mon)

[Dec. 24 (Mon) / Substitute Holiday]

○Collection day of combustibles for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

○Collection day of incombustibles for the Onomichi areas where incombustibles are collected on the second and fourth Mondays.

○Collection day of plastic bottles for Mukaishima B area.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

※Please check the schedule for New Year's holidays on the January issue.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

ごみすてのひを守ってください。

[12月24日(月)振替休日]

○月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域は「もやせるごみ」を捨てることができます。

○尾道地域で、第2・4月曜日が「もやせないごみ」の地域は「もやせないごみ」を捨てることができます。

○向島B地区は「ペットボトル」を捨てることができます。(衣類は捨てるできません。)

※ごみの持込受付はありません。

※年末年始のスケジュールは、1月号を見てください。

きくところ：尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



The 25th “Week of Disabilities” Onomichi Welfare Convention

~Dec. 3 to Dec. 9 is the week called “The Week for People with Disabilities” every year. Let's think about the way everyone can live happily. This week is also established to deepen understanding and interest in welfare service. ~

Date and Time: Dec. 8 (Sat), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center

Contents: Lecture by Mr. Yoshihiro Kikkawa (Cello performer), Japanese drums and bamboo drums performance by children of Azumi-en

☎Shakai Fukushika (Tel.: 0848-38-9124)

第25回「障害者週間」尾道福祉大会

~毎年12月3日~9日は障害者週間です。みんなが幸せに生活できるように障害について考えましょう。~

日にちと時間: 12月8日(土) 13:00~15:00

場所: 総合福祉センター

すること: 講演「可能性を信じて誰もが人生の主人公」

話す人: 吉川よしひろさん(一人チェロパフォーマンス奏者)

※アトラクション(あづみ園年長児の和太鼓・竹太鼓演奏)もあります。

きくところ: 社会福祉課
(Tel.: 0848-38-9124)



The Piano Concert for “Hope” By Left Hand Pianist

~The concert will be held under the theme of “The Importance of Life”.~

Date and Time: Dec. 8 (Sat), from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Venue: Bell Canto Hall (Setoda)

Performers: Ms. Yasuyo Segawa (Pianist who plays with only the left hand), Ms. Keiko Inokuchi (Reader of poetry and picture books), Mr. Satoru Oda (Alto saxophonist)

※The students of Setoda elementary school will sing in chorus.

Admission fee: Free

☎Jinken Danjo Kyodo Sankakuka Innoshima Freai Centre

(Tel.: 0845-24-2160)

左手のピアノ “祈望” コンサート

~「いのちの尊さ」をテーマにコンサートをします。~

日にちと時間: 12月8日(土) 13:30~15:30

場所: ベル・カントホール(瀬戸田)

出演する人: 瀬川泰代さん(左手だけで演奏するピアニスト)、井野口慧子さん(絵本と詩の朗読)、小田聡さん(アルトサクソ)

※瀬戸田小学校6年生のみなさんが合唱をします。

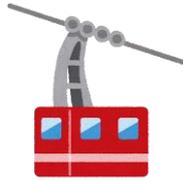
お金: いりません。

きくところ: 人権男女共同参画課因島ふれあいセンター
(Tel.: 0845-24-2160)



About Operation of Senkoji Temple's Ropeway

Suspension: From Dec. 10 (Mon) to Dec. 21 (Fri)
 ※The service of Senkoji Ropeway will be stopped due to an annual maintenance checkup during the period.
New Year's Holidays: Open every day
 ※On Jan.1, it will open from 6:30 a.m. and the first 100 passengers from the bottom (sanroku) station can get a calendar.
 ☎Senkojiyama Ropeway
 (Tel.: 0848-22-4900)



千光寺山ロープウェイ 運休と年末年始の運行のお知らせ

うんきゅうきかん がつ か げつ がつ にち きん
運休期間: 12月10日(月)～12月21日(金)
 ※この期間は、ロープウェイの定期検査があります。ロープウェイに乗ることができません。
 うんまつねんし やす
年末年始: 休みはありません。
 がつ にち ごぜん し ぶん の きんろくえき
 ※1月1日は午前6時30分から乗ることができます。山麓駅から乗ると、100人に尾道観光カレンダーがもらえます。
きくところ: 千光寺山ロープウェイ
 (Tel.: 0848-22-4900)

The 28th Community Center Presentation and Recital Event

by Shogai Gakushuka (Lifelong Learning Division)

Date: Dec. 8 (Sat), Dec. 9 (Sun)
Time: From 10:00 a.m. to 4:00 p.m.
Venue: Shimin Center Mukaishima
 ●Exhibitions
 Drawings, Calligraphies, Handicraft works etc
 ●Performances
 Japanese dances, Japanese drums, Koto(Japanese traditional musical instrument)
 ☎Chuo Kominkan / Central Community Hall
 (Tel.: 0848-38-1243)

第28回尾道市公民館生涯学習発表会

～いろいろな作品や芸を見て楽しみましょう。～

ひ にち: 12月8日(土)、12月9日(日)
時間: 10:00～16:00
場所: 市民センターむかいしま
すること:
 ●作品展示: 絵、書道、手芸など
 ●演技発表: 舞踊、太鼓、琴など
きくところ: 中央公民館
 (Tel.: 0848-38-1243)



(Koto)

Matchmaking Party

～ May you have a wonderful encounter! ～

Date and Time: Dec. 23 (Sun), from 11:00 a.m. to 3:30 p.m.
Venue: Onomichi Fureai no Sato
Who can join?: People who are unmarried (Age: from 25 to 45 years old)
Capacity: 20 men and 20 women
Contents: Making herbarium, having a meal and free conversation
Participation fee: Gentlemen JPY 5000, Ladies JPY 3000
 ※Need to dress up
 ※Require to pay 100% of participation fee if you cancel on the date, Dec. 23 (Sun)
 ☎Onomichi Fureai no Sato
 (Tel.: 0848-77-0177)

第27回カップリングパーティー

～素敵な出会いがありますように!～

ひ にちと時間: 12月23日(日) 11:00～15:30
場所: 尾道ふれあいの里
参加することができる人: 25歳から 45歳までの結婚していない人。
参加することができる人数: 男の人20人、女の人20人
すること: ハーバリウム作り、お食事、フリートーク
お金: 男の人 5000円、女の人 3000円
 ※パーティー用のフォーマルな服装できてください。
 ※12月23日(日)にキャンセルしたら100%のお金を払わなければいけません。
きくところ: 尾道ふれあいの里
 (Tel.: 0848-77-0177)



ぼうねんかい
忘年会 (Bonenkai) is a year-end party.

Enjoy 忘年会 and don't drink too much!



Tatsuki Narita & Mami Hagiwara Duo Concert ♪

Date and Time: Dec. 24 (Mon) 2:00 p.m.～

Venue: Bell Canto Hall (Setoda)

Players: Mr. Tatsuki Narita (Violinist), Ms. Mami Hagiwara (Pianist)

Program: Ysaye: Solo Violin Sonata No.5 II Danse rustique, Debussy: L'Isle joyeuse, Franck: Violin Sonata FWV8 and etc...

Tickets: Adults JPY 2000, 18 years old and under JPY 1000

※Preschool children are not admitted.

Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Bell Canto Hall, Onomichi Bus Ekimae Bus Center, Masuhara Gakki, Ticket Pia (☎0570-02-9999, P code: 129377) and etc...

☎ Shimanami Koryukan
(Tel.: 0848-25-4073)



音楽のまちづくり

なりた たつき はぎわら まみ
成田達輝 & 萩原麻未 デュオコンサート

ひ じかん がつ にち げつ
日にちと時間: 12月24日 (月) 14:00～

ばしよ せとだ
場所: ベル・カントホール (瀬戸田)

えんそう ひと なりた たつき はぎわら まみ
演奏する人: 成田達輝さん (ヴァイオリニスト)、萩原麻未さん (ピアニスト)

えんそう きょく むぼんそう だいいぼん
演奏する曲: イザイ: 無伴奏ヴァイオリン・ソナタ第5番
第2楽章<田舎の踊り>、ドビュッシー: 喜びの島、フランク: ヴァイオリン・ソナタ イ長調 FWV8 など

かね おとな えん さいい か えん
お金: 大人 2000円、18歳以下 1000円

しょうがくせい ちい こども はい
※小学生より小さい子供は入れません。

チケットを買うところ: しまなみ交流館、ベル・カントホール、おのみちバス駅前バスセンター、マハラ楽器、チケットぴあ (☎0570-02-9999, Pコード: 129377) など

きくところ: しまなみ交流館
(Tel.: 0848-25-4073)

Haiku for the 13th Haiku Festival Wanted!!

～Let's compose Haiku with Spring theme.

Prize-winning works will be exhibited in Senkoji park in spring.～

Application process: Please send the application form with Teigakukogawase (postal money order) by post. You can get the form at the tourist information centers in Onomichi or download on the website of Onomichi Kankyo Kyokai.

Entry fee: JPY1000 (2 ku / entry)

※E.S.S and J.H.S.S: Free

Deadline: Jan. 15 (Tue), 2019

☎Onomichi Kanko Kyokai “Onomichi Haiku Matsuri”
1-20 Higashigoshcho, Onomichi
(Tel.: 0848-36-5495)

HP: <https://www.ononavi.jp/haiku/haiku2019.html>



第13回おのみち俳句まつり作品募集

～「春」をテーマにした俳句を募集しています。

えら 選ばれた俳句は、桜のシーズンの千光寺公園で
ぼんぼりにして飾られます。～

もうしこみ おうぼうし か ていがくがわせ ゆうびんきょく てつづき
申込: 応募用紙に書いて、定額小為替 (郵便局で手続き
できます) と一緒に郵便で送ってください。用紙は、市内
観光案内所でもらえます。尾道観光協会のHPからもダウンロード
できます。

かね く くみ えん
お金: 2句1組 1000円

しょう ちゅうがくせい かね
※小・中学生はお金はいりません。

しめきり ねん がつ にち か
締切: 2019年1月15日 (火)

もうしこみ おのみちしひがしごしちょう
申込・きくところ: 〒722-0036 尾道市東御所町1-20

ほんしこうそくおのみち
JB本四高速尾道ビル1F

いちしゃ おのみちかんこうきょうかい はいく かり
(一社) 尾道観光協会 「おのみち俳句まつり」係
(Tel.: 0848-36-5495)

HP: <https://www.ononavi.jp/haiku/haiku2019.html>

